

Elekta Unity Lok-Bar™

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)



INTENDED USE

The device is intended to support and aid in positioning a patient during radiologic and other medical procedures.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.



WARNING

- Do not use if device appears damaged.
- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.
- Ensure Lok-Bar™ is only used on compatible equipment.
- Ensure Lok-Bar™ is securely attached to mating equipment.

NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

MRI SAFETY INFORMATION

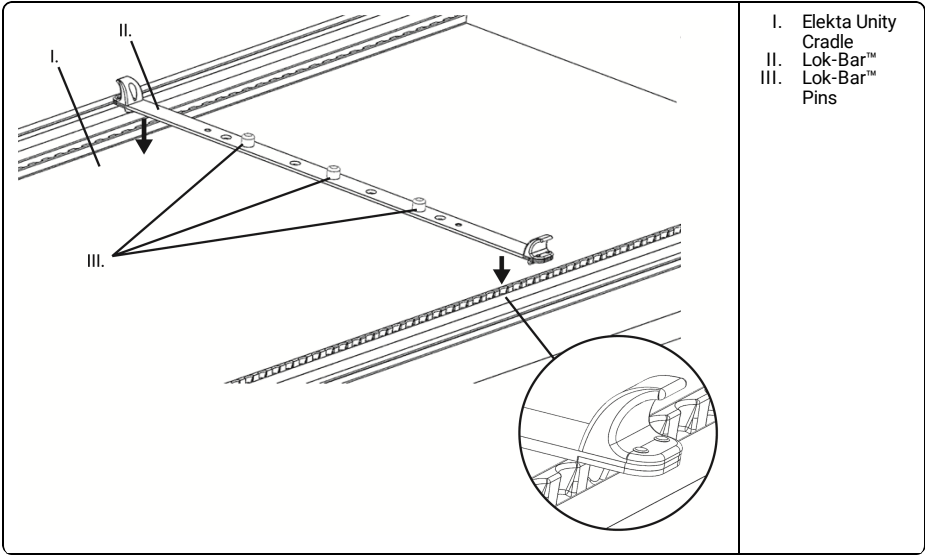


- Device is MR safe.

MR Safe

USING Lok-Bar™

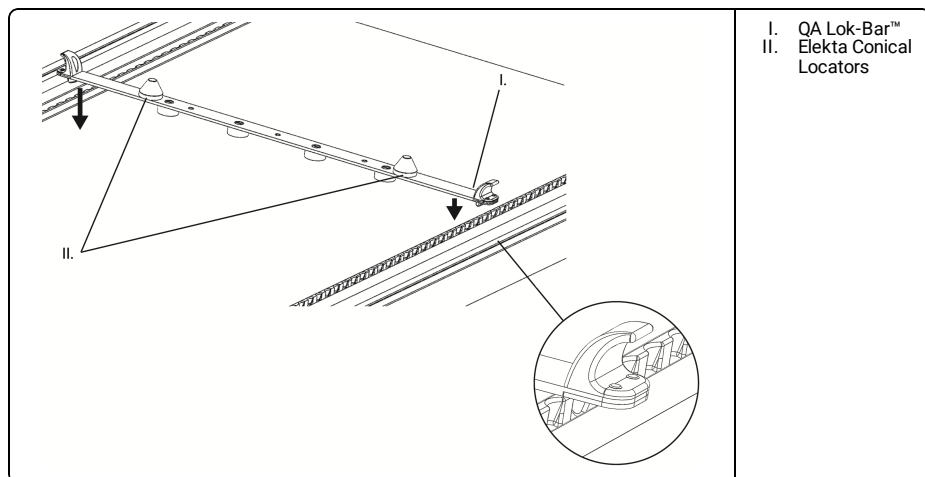
1. Snap Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position. Ensure Lok-Bar™ is secure.
2. Place positioning accessory onto Lok-Bar™ pins.



USING QA Lok-Bar™

NOTE: Elekta Conical Locators not included with QA Lok-Bar™.

1. Attach Elekta Conical Locators to QA Lok-Bar™.
2. Snap Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position. Ensure Lok-Bar™ is secure.
3. Place Elekta QA Phantom onto Lok-Bar™.

REPROCESSING**WARNING**

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. If necessary, clean surface by removing visual contamination with common germicidal wipe, such as alcohol. If visual contamination cannot be removed repeat cleaning steps and if necessary, discard device.
2. Wipe dry with lint-free cloth or allow to air dry prior to reassembly and use.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

预期用途

在放射手术和其它治疗手术中，本器械用于支承和定位患者身体。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

 警告

- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。
- 请确保仅在兼容设备上使用 Lok-Bar™。
- 请确保 Lok-Bar™ 牢固地连接到匹配设备。

注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

核磁共振 (MRI) 安全信息

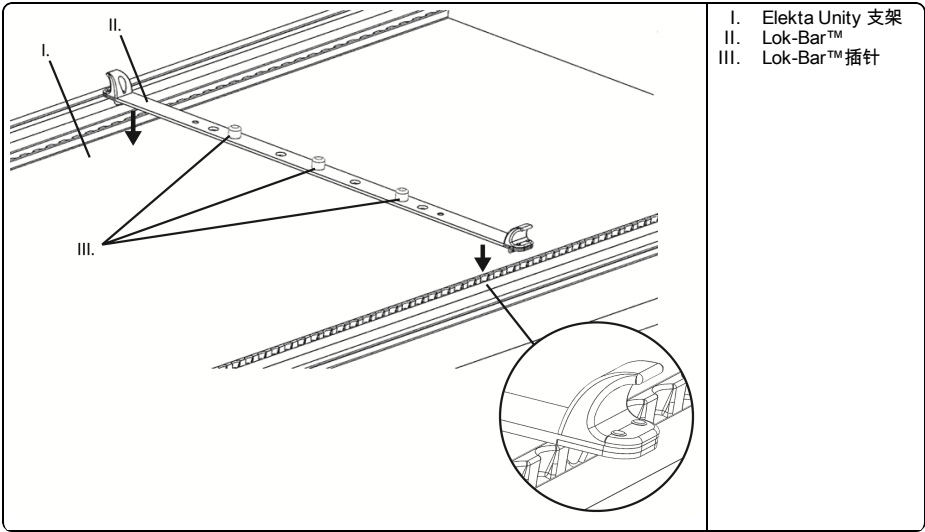


- 本仪器可与磁共振 (MR) 设备兼容。

核磁共振
(MR) 安全

使用LOK-BAR™

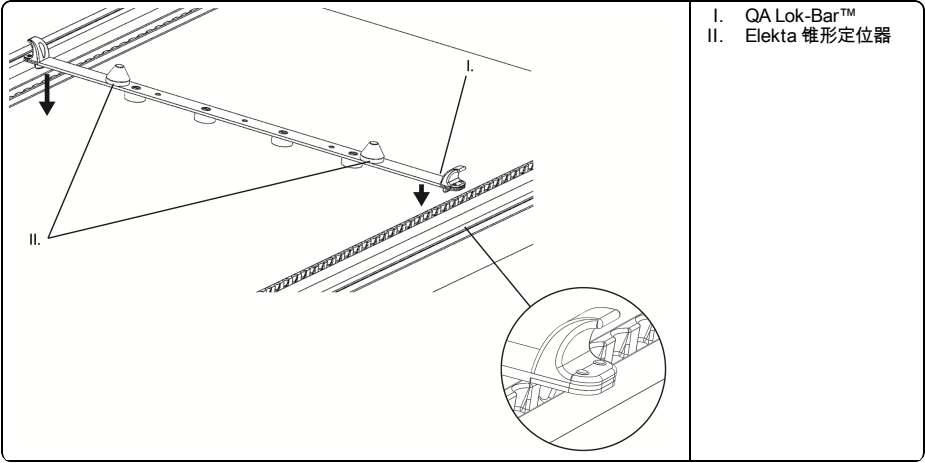
1. 将Lok-Bar™卡接到适当的纵向位置。确保Lok-Bar™卡接牢固。
2. 将定位配件置于Lok-Bar™插针上。



使用 QA Lok-Bar™

注意: Elekta 锥形定位器并未随附在 QA Lok-Bar™ 中。

- 1. 安装 Elekta 锥形定位器到 QA Lok-Bar™。
- 2. 将 Lok-Bar™ 卡接到适当的纵向位置。确保 Lok-Bar™ 卡接牢固。
- 3. 将 Elekta QA 仿真单元安置在 Lok-Bar™ 之上。



再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

- 1. 如果必要，请使用普通杀菌剂擦布（如：酒精），移除明显的污染物，对表面进行清洁。这些明显的污染物如果无法移除，请反复执行清洁步骤，并在必要时丢弃器械。
- 2. 在重装使用之前，用不起毛的布擦干或风干。

维护

注意: 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj je namijenjen kao pomoćni uređaj za pozicioniranje pacijenta tijekom radioloških i drugih postupaka.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.
- Osigurajte da se sustav Lok-Bar™ upotrebljava isključivo s kompatibilnom opremom.
- Osigurajte da je sustav Lok-Bar™ čvrsto pričvršćen na opremu za spajanje.

NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

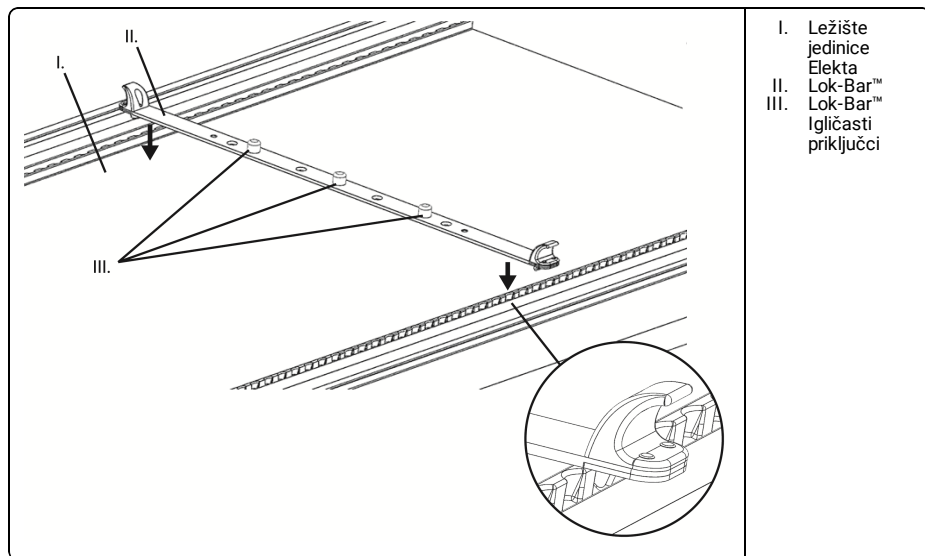
INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI**MR**

- Uređaj je siguran za MR.

Sigurnost MR

UPORABA Lok-Bar™

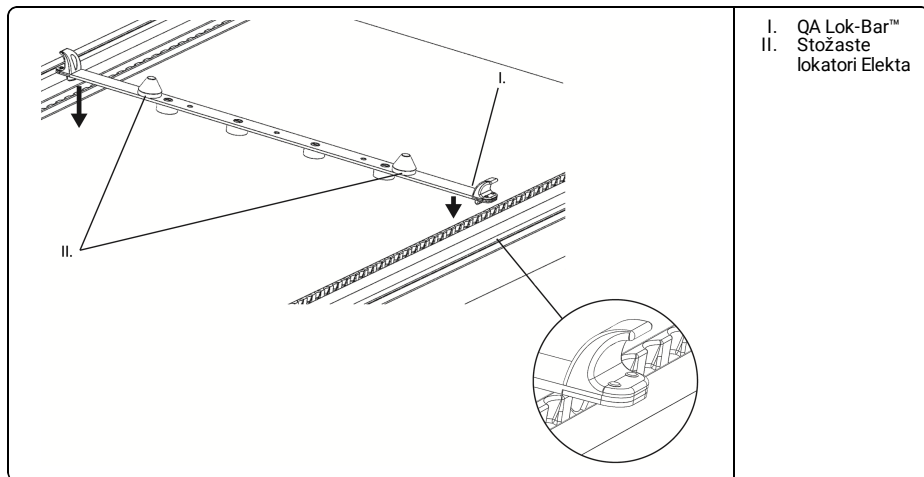
1. Pričvrstite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Provjerite da je Lok-Bar™ sigurno.
2. Postavite dodatke za pozicioniranje na Lok-Bar™ igličaste priključke.



UPORABA SUSTAVA ZA KONTROLU KVALITETE Lok-Bar™

NATUKNICA: Stožasti lokatori Elekta ne dolaze sa sustavom za kontrolu kvalitete Lok-Bar™.

1. Pričvrstite stožaste lokatore Elekta na uređaj za osiguranje kvalitete Lok-Bar™.
2. Pričvrstite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Provjerite da je Lok-Bar™ sigurno.
3. Postavite fantom za kontrolu kvalitete Elekta na Lok-Bar™.

**PRERADA****UPOZORENJE**

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Po potrebi očistite vidna onečišćenja na površini uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola. Ako se vidna onečišćenja ne mogu ukloniti, ponovite korake čišćenja te po potrebi bacite uređaj.
2. Osušite tkaninom koja ne ostavlja dlačice ili ostavite da se osuši na zraku prije ponovnog sastavljanja i uporabe.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

ÚČEL POUŽITÍ

Zařízení je určeno na podporu a pomoc při polohování pacienta během radiologických a jiných lékařských postupů.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

VAROVÁNÍ

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.
- Ujistěte se, že se Lok-Bar™ používá pouze na kompatibilním zařízení.
- Zkontrolujte, že je Lok-Bar™ bezpečně připojen k připojovacím zařízením.

POZNAMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI

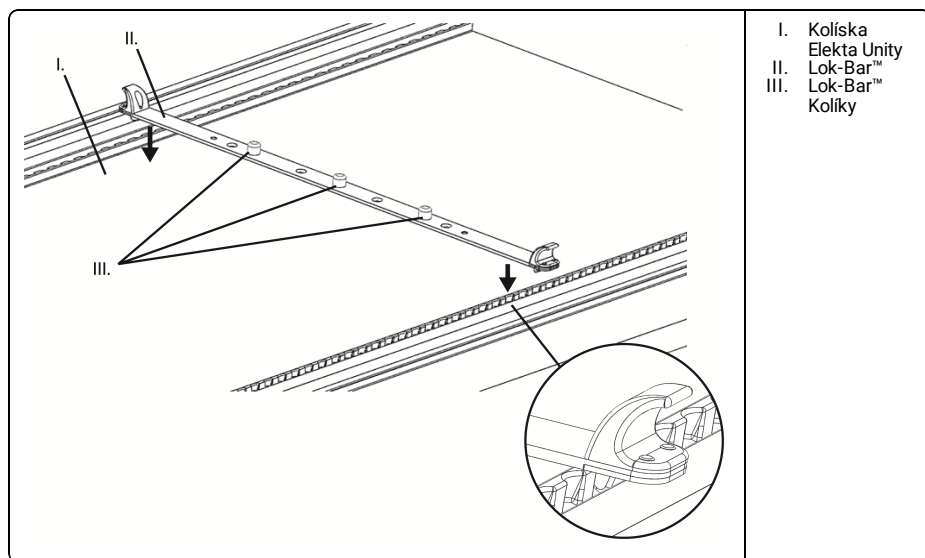
MR

- Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

Kompatibilní s prostředím MRI

POUŽÍVÁNÍ Lok-Bar™

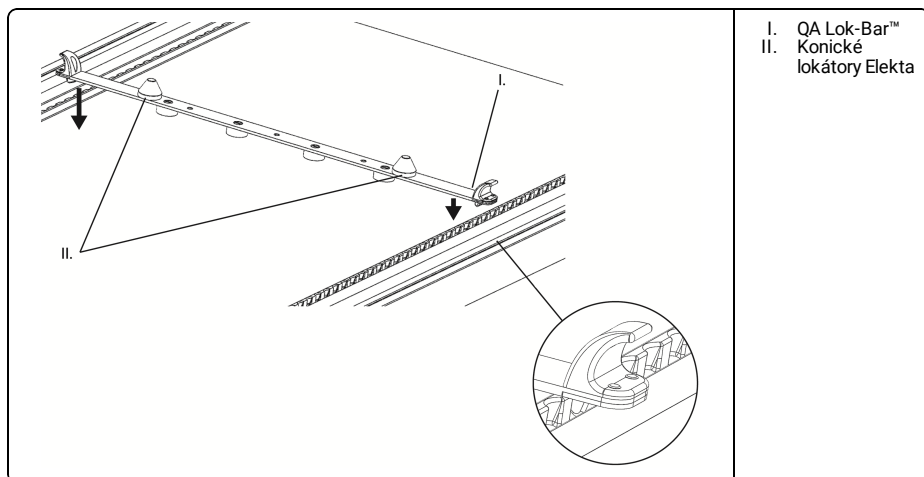
1. Zaklapněte Lok-Bar™ na nejvhodnější podélném místě. Zkontrolujte Lok-Bar™, jestli je zabezpečeno.
2. Umístěte polohovací příslušenství na Lok-Bar™ kolíky.



POUŽITÍ QA Lok-Bar™

POZNAMKA: Konické lokalizátory Elekta nejsou součástí QA Lok-Bar™.

1. Připojte konické lokátory Elekta ke QA Lok-Bar™.
2. Zaklapněte Lok-Bar™ na nejvhodnější podélném místě. Zkontrolujte Lok-Bar™, jestli je zabezpečeno.
3. Uložte fantom Elekta QA na Lok-Bar™.

**OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ****VAROVÁNÍ**

- *Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.*
1. V případě potřeby vyčistěte povrch odstraněním vizuální kontaminace běžným germicidním přípravkem, jako např. alkoholem. Pokud viditelnou kontaminaci nelze odstranit, zopakujte kroky čištění a v případě potřeby prostředek zlikvidujte.
 2. Před opakovanou montáží a použitím utřete do sucha mikrovláknovou utěrkou nebo nechte vysušit na vzduchu.

ÚDRŽBA

POZNAMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

TILSIGTET ANVENDELSE

Udstyret er beregnet til understøttelse og hjælp til placering af patienten under radiologiske og andre undersøgelsesprocedurer.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ ADVARSEL

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.*
- *Sørg for, at Lok-Bar™ bruges kun med kompatibelt udstyr.*
- *Sørg for, at Lok-Bar™ er sikkert fastgjort til koblingsudstyr.*

BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI

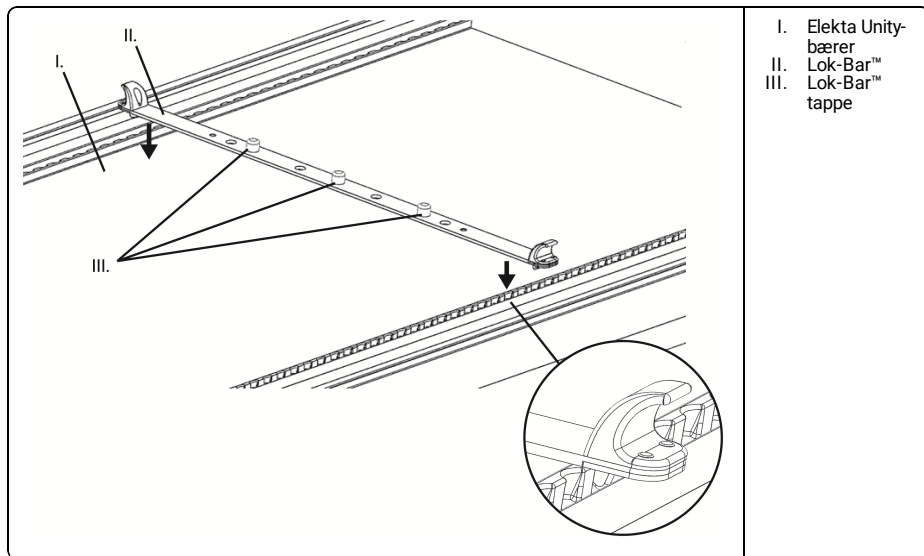


- Produktet er MR-sikkert.

MR-sikker

ANVENDELSEN AF LOK-BAR™

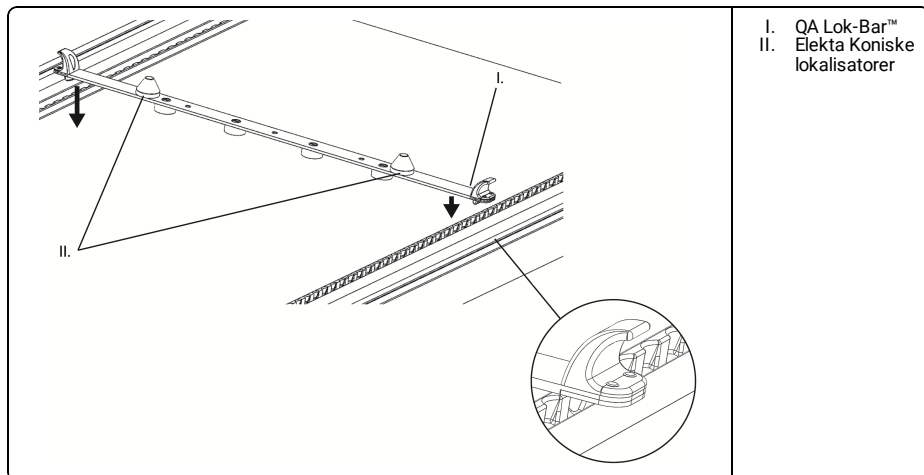
1. Klik Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition. Kontroller at Lok-Bar™ sidder sikkert.
2. Påsæt positioneringsanordningen på Lok-Bar™ tappene.



BRUG AF QA Lok-Bar™

BEMÆRK: Elekta Koniske lokalisateurer er ikke inkluderet i QA Lok-Bar™.

1. Fastgør Elekta koniske lokalisateurer til QA Lok-Bar™.
2. Klik Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition. Kontroller at Lok-Bar™ sidder sikkert.
3. Placer Elekta QA Phantom på Lok-Bar™.



EFTERBEHANDLING



ADVARSEL

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Rengør, om nødvendigt, overfladen ved at fjerne visuelle urenheder med en almindelig, bakteriedræbende serviet, såsom alkohol. Hvis de visuelle urenheder ikke kan fjernes, så gentag rengøringsprocessen, og om nødvendigt kasseres enheden.
2. Tør efter med en fnugfri klud, eller lad produktet tørre i luften inden genmontering og brug.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

BEOOGD GEBRUIK

Het apparaat is bedoeld ter ondersteuning en voor hulp bij de positionering van de patiënt tijdens radiologische en andere medische procedures.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- *Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.*
- *Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.*
- *Zorg ervoor dat Lok-Bar™ alleen wordt gebruikt op geschikte apparatuur.*
- *Zorg ervoor dat Lok-Bar™ stevig bevestigd is op overeenkomstige apparatuur.*

OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

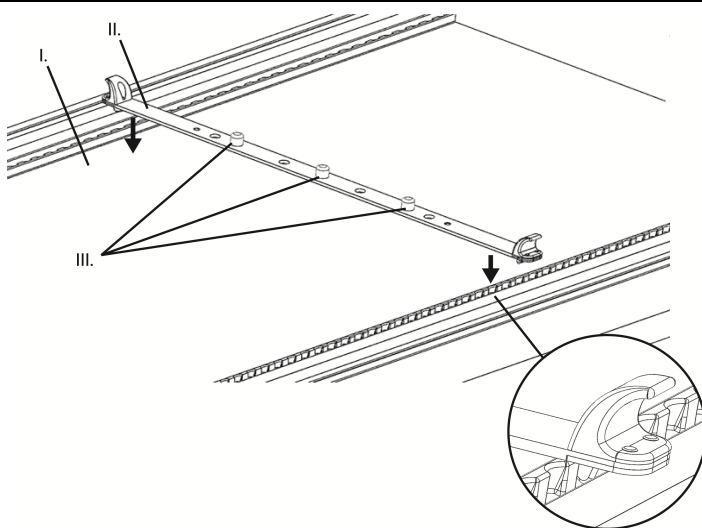
MRI-VEILIGHEIDSINFORMATIE**MR**

- Het apparaat is MRI-veilig.

MR Veilig

GEBRUIK VAN DE LOK-BAR™

1. Klik de Lok-Bar™ op de juiste lengtepositie. Zorg ervoor dat de Lok-Bar™ goed vastzicht.
2. Plaats positioneringsaccessoire op Lok-Bar™ pennen.

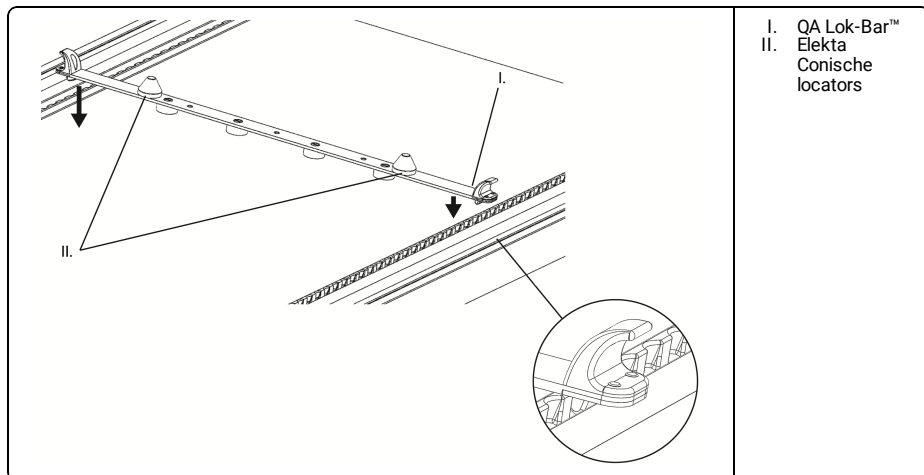


- I. Elekta Houder voor Unity
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™-pinnen

GEBRUIK VAN QA Lok-Bar™

OPMERKING: Elekta Conische locators niet inbegrepen bij QA Lok-Bar™.

1. Bevestig Elekta Conische locators aan QA Lok-Bar™.
2. Klik de Lok-Bar™ op de juiste lengtepositie. Zorg ervoor dat de Lok-Bar™ goed vastzicht.
3. Plaats Elekta QA Phantom op Lok-Bar™.

**RECYCLEREN****WAARSCHUWING**

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Reinig het oppervlak indien nodig door visuele vervuiling te verwijderen met een gewoon kiemdodend middel, zoals alcohol. Als visuele contaminatie niet kan worden verwijderd, herhaal de reinigingsstappen en, indien nodig, gooi het apparaat dan weg.
2. Droogmaken met een vlaserdoekje of laat het opdrogen voordat het instrument weer in elkaar gezet en gebruikt wordt.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Laite on tarkoitettu avuksi potilaiden tukemiseen ja sijoittamiseen radiologisten ja muiden toimenpiteiden aikana.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.
- Varmista, että Lok-Bar™ -laitetta käytetään vain yhteensopivalla laitteella.
- Varmista, että Lok-Bar™ on kiinnitetty kunnolla liitoslaitteeseen.

HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

MRI-TURVALLISUUSTIEDOT

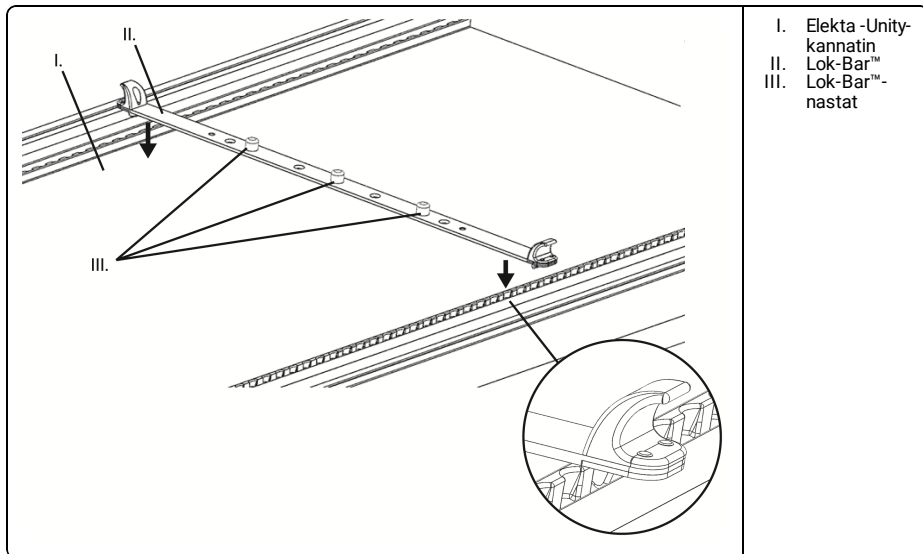


- Laite on MRI-turvallinen.

MRI-turvallinen

LOK-BAR™:IN KÄYTTÖ

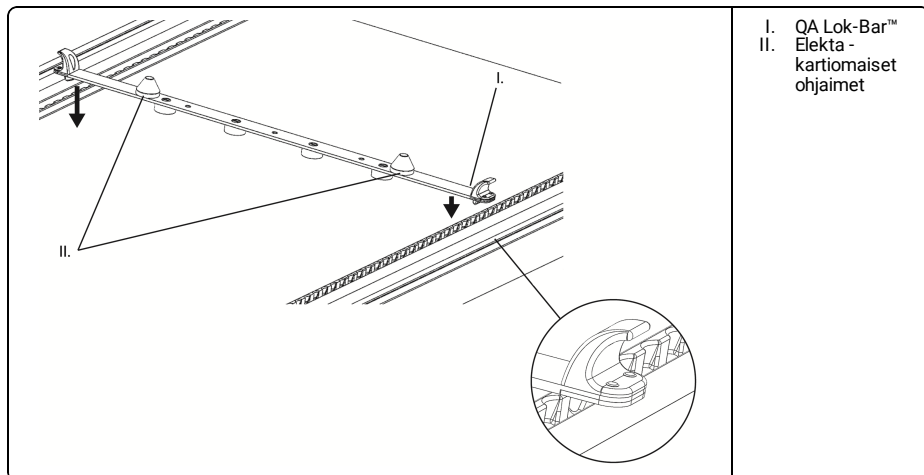
1. Napsauta Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa. Varmista, että Lok-Bar™ on kunnolla kiinni.
2. Aseta asetuslisälaite Lok-Bar™ -nastoihin.



QA:N Lok-Bar™ KÄYTTÖ

HUOMAUTUS: Elekta -kartiomaiset ohjaimet eivät sisälly QA:han Lok-Bar™.

1. Liitä Elekta -kartiomaiset ohjaimet QA:han Lok-Bar™.
2. Napsauta Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa. Varmista, että Lok-Bar™ on kunnolla kiinni.
3. Aseta Elekta -QA Phantom laitteeseen Lok-Bar™.



UDELLEENKÄSITTELY



VAROITUS

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työntekijöille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiotorjuntamenetelmiä.

1. Puhdista tarvittaessa laitteen pinta poistamalla näkyvä lika tavanomaisella bakteereja tappavalla pyyhkeellä, kuten alkoholia sisältävällä pyyhkeellä. Jos näkyvää likaa ei saada pois, toista puhdistusvaiheet ja tarvittaessa hävitä laite.
2. Pyyhi kuivaksi nukkaamattomalla pyyhkeellä tai anna kuivua huoneilmassa ennen uudelleen kokoamista ja käyttöä.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir et faciliter le positionnement d'un patient lors d'interventions radiologiques ou d'autres interventions médicales.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- *Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.*
- *Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.*
- *Assurez-vous que Lok-Bar™ est uniquement utilisé sur un équipement compatible.*
- *Assurez-vous que Lok-Bar™ est fixé de manière sécurisée à l'équipement accouplé.*

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)

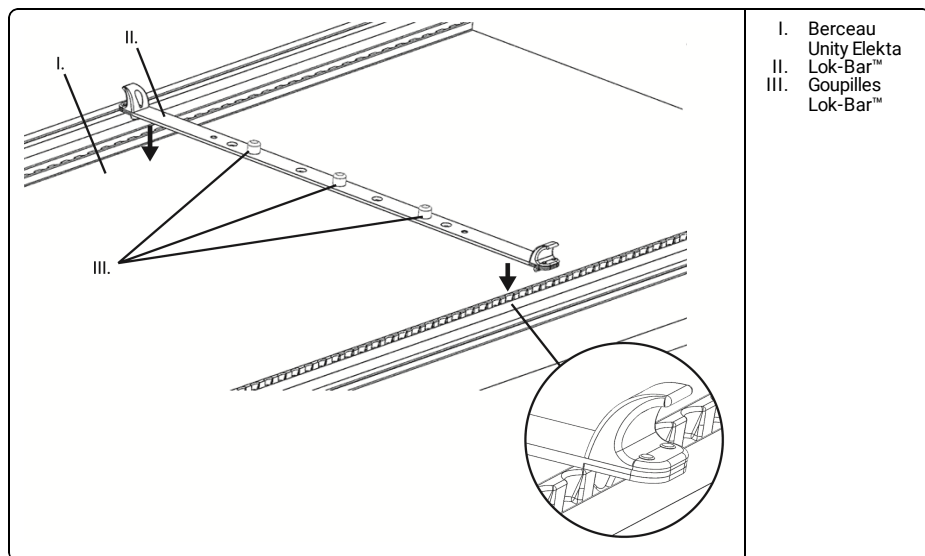


- Dispositif sans danger pour l'IRM.

Compatible avec l'IRM

UTILISATION DE LA LOK-BAR™

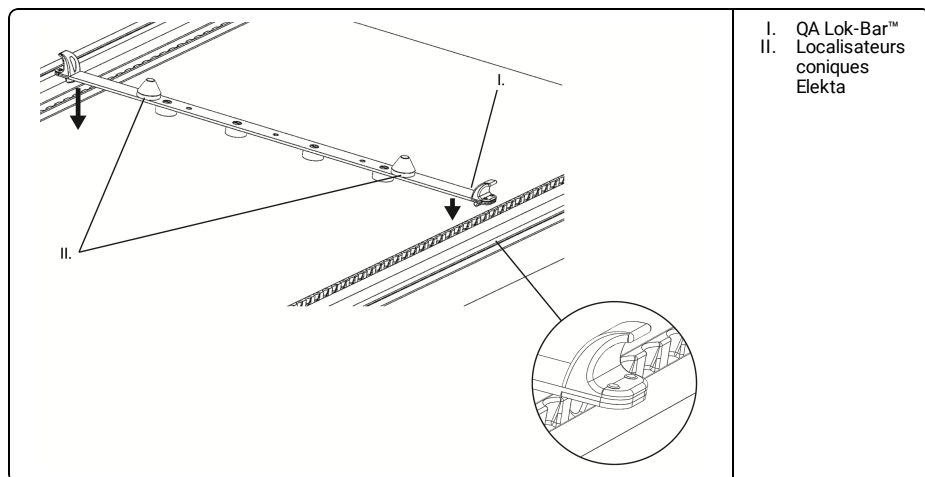
1. Clipper la Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée. S'assurer que la Lok-Bar™ est fixée.
2. Fixer le dispositif de positionnement sur les goupilles Lok-Bar™.



UTILISATION DE QA Lok-Bar™

REMARQUE: Localisateurs coniques Elekta non inclus avec QA Lok-Bar™.

1. Fixez les localisateurs coniques Elekta à QA Lok-Bar™.
2. Clipper la Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée. S'assurer que la Lok-Bar™ est fixée.
3. Placez Elekta QA Phantom sur Lok-Bar™.

**RETRAITEMENT****AVERTISSEMENT**

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. En cas de nécessité, nettoyer la surface du dispositif en éliminant les contaminants visibles à l'aide d'un germicide du commerce, tel que l'alcool. Si la contamination visible ne peut pas être éliminée, répéter les étapes de nettoyage et, si nécessaire, jeter le dispositif.
2. Sécher avec un tissu non pelucheux et laisser sécher à l'air avec assemblage et utilisation.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät dient zum Unterstützen und Positionieren des Patienten während der Strahlungsbehandlung und anderer medizinischer Verfahren.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠ WARNHINWEIS

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.
- Stellen Sie sicher, dass Lok-Bar™ nur an kompatiblen Geräten verwendet wird.
- Stellen Sie sicher, dass Lok-Bar™ sicher an den Gegenständen befestigt ist.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

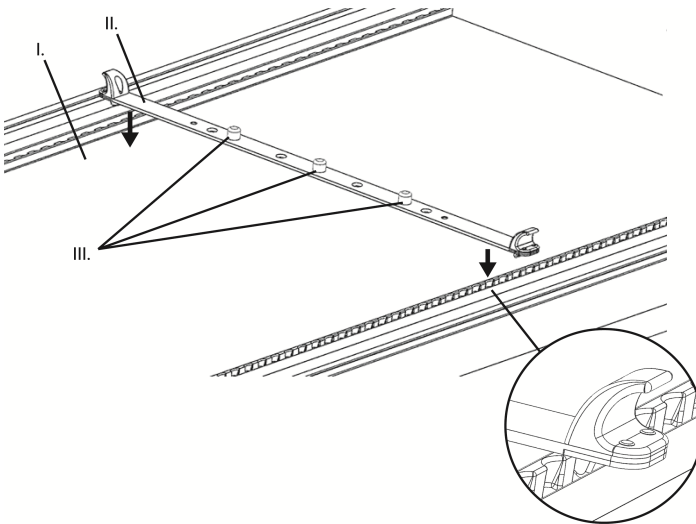
MR-SICHERHEITSINFORMATION**MR**

- Diese Vorrichtung ist MRT-sicher.

MRT-sicher

LOK-BAR™ VERWENDEN

1. Die Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen. Dafür sorgen, dass die Lok-Bar™ sicher befestigt wird.
2. Positionierzubehör auf die Lok-Bar™-Stifte aufsetzen.

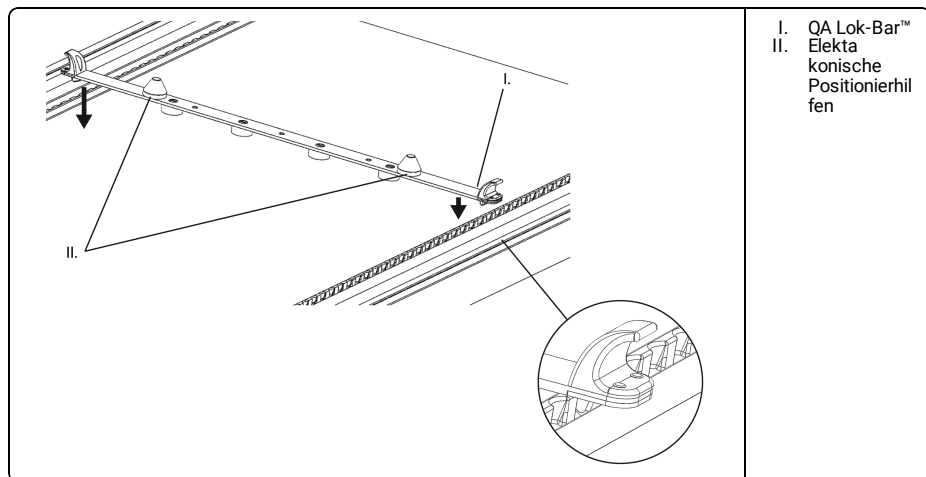


- I. Elekta Unity Wiege
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™-Stifte

QA Lok-Bar™ VERWENDEN

HINWEIS: Elekta konische Positionierhilfen nicht im Lieferumfang von QA Lok-Bar™ enthalten.

1. Befestigen Sie Elekta konische Positionierhilfen an QA Lok-Bar™.
2. Die Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen. Dafür sorgen, dass die Lok-Bar™ sicher befestigt wird.
3. Platzieren Sie Elekta QA Phantom auf Lok-Bar™.



- I. QA Lok-Bar™
II. Elekta konische Positionierhilfen

WIEDERAUFBEREITUNG**WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Die Oberfläche bei Bedarf mit einem handelsüblichen keimtötenden (z. B. alkoholgetränkten) Wischtuch abwischen. Wenn eine sichtbare Verunreinigung nicht entfernt werden kann, die Reinigungsschritte wiederholen. Falls notwendig, das Produkt entsorgen.
2. Vor dem Wiederausammenbau und vor der Wiederbenutzung mit einem sauberen, fusselfreien Tuch abwischen oder mit Luft trocknen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την παροχή στήριξης και βοήθειας κατά την τοποθέτηση ενός ασθενούς για ραδιολογικές και άλλες ιατρικές διαδικασίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ χρησιμοποιείται μόνο σε συμβατό εξοπλισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ έχει ασφαλίσει καλά στον εξοπλισμό αντιστοίχισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

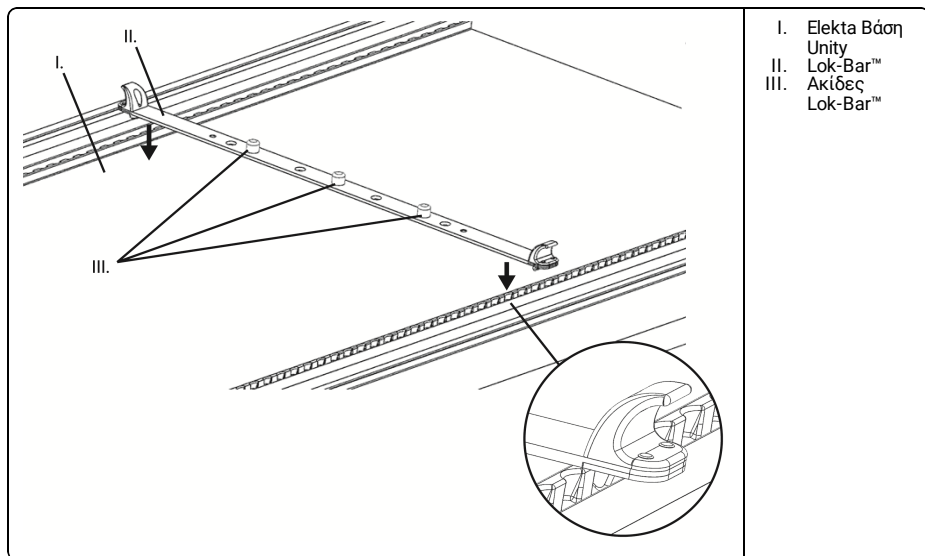
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ (MRI)**MR**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR).

Ασφαλές σε
περιβάλλον
μαγνητικού
συντονισμού
(MR)

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ LOK-BAR™

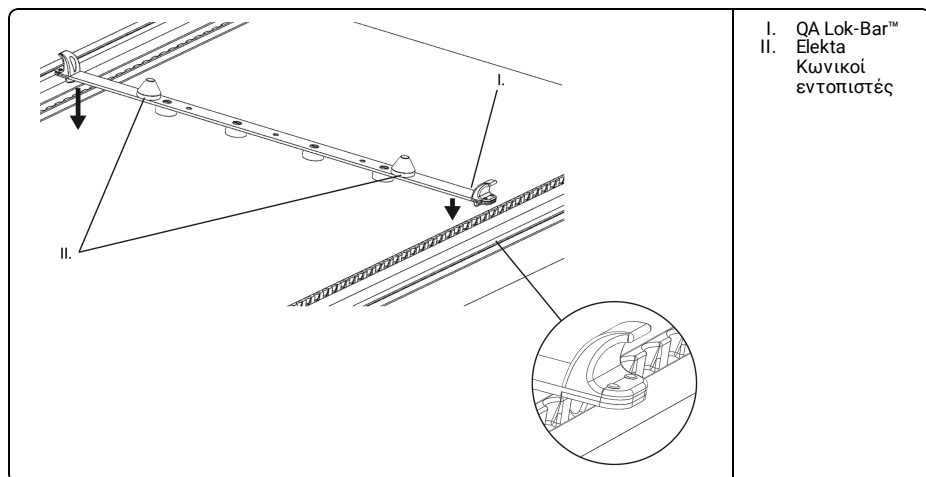
1. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ στην κατάλληλη διαμήκη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ είναι σταθερό.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα τοποθέτησης στους πείρους Lok-Bar™.



ΧΡΗΣΗ QA Lok-Bar™

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Elekta Οι κωνικοί εντοπιστές δεν περιλαμβάνονται με το QA Lok-Bar™.

1. Συνδέστε Elekta κωνικούς εντοπιστές στο QA Lok-Bar™.
2. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ στην κατάλληλη διαμήκη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ είναι σταθερό.
3. Τοποθετήστε το Elekta QA Phantom πάνω στο Lok-Bar™.

**ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Αν χρειάζεται, καθαρίστε την επιφάνεια από τις ορατές ακαθαρσίες με κοινά μικροβιοκτόνα πανάκια, π.χ., αλκοολούχα. Αν δεν μπορούν να αφαιρεθούν οι ορατές ακαθαρσίες, επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού και, αν χρειάζεται, απορρίψτε τη συσκευή.
2. Στεγνώστε με ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι ή αφήστε να στεγνώσει με τον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση και τη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

A takaró alátámasztást ad, egyúttal segít pozicionálni a beteget a radiológiai és más orvosi vizsgálatok alatt.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

FIGYELEM!

- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.
- A Lok-Bar™-t kizárólag vele kompatibilis készülékeken használja.
- Biztosítsa, hogy a Lok-Bar™ megfelelően rögzítve legyen a szállítótargoncához.

MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unióban történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

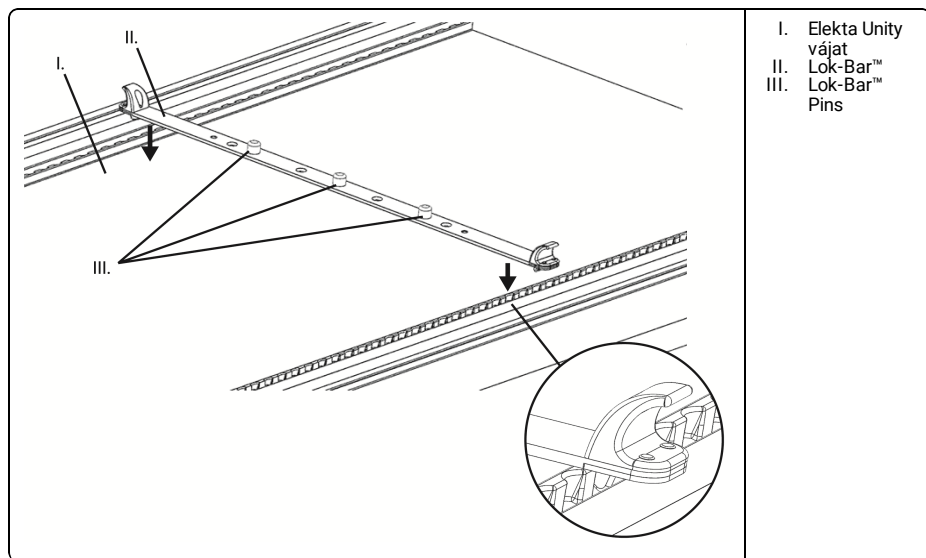


- Az eszköz MR biztonságos.

MR-biztos

LOK-BAR™ HASZNÁLATA

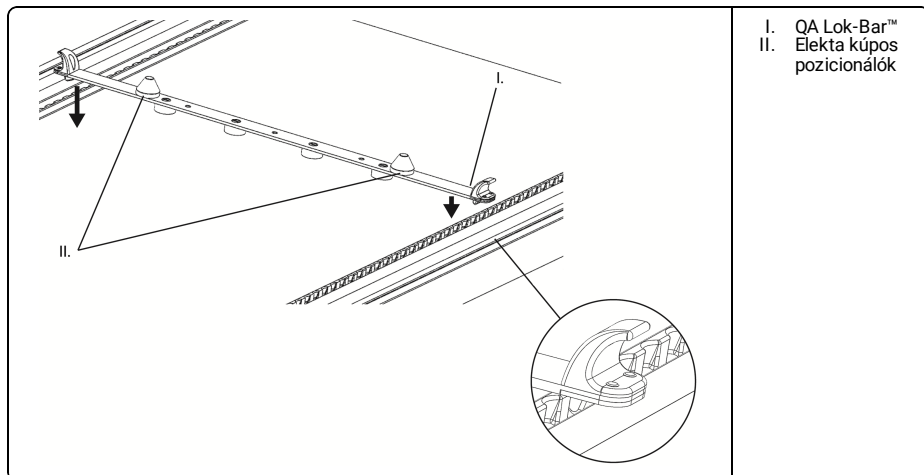
1. A megfelelő helyzetben pattintsa be a Lok-Bar™-t. Ellenőrizze, hogy a Lok-Bar™ rögzült-e.
2. Helyezze rá a pozicionáló tartozékot a Lok-Bar™ csapjaira.



A QA Lok-Bar™ HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS: Elekta A QA részét nem képező kúpos pozicionálók Lok-Bar™.

1. Rögzítse a Elekta kúpos pozicionálókat a QA Lok-Bar™-hez.
2. A megfelelő helyzetben pattintsa be a Lok-Bar™-t. Ellenőrizze, hogy a Lok-Bar™ rögzült-e.
3. Helyezze a(z) Elekta QA mérőfantomot a(z) Lok-Bar™ elemre.

**ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS****FIGYELEM!**

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. Szükség esetén tisztítsa meg a felületet a látható szennyeződések általános csíraölő vagy fertőtlenítő hatású szerrel, például alkohollal való eltávolításával. Ha a látható szennyeződések nem távolíthatók el, ismételje meg a tisztítási lépéseket, és szükség esetén dobja el az eszközt.
2. Törölje szárazra a felületeket egy szőszmentes kendővel, vagy az eszköz összeszerelése és használata előtt hagyja azokat a levegőn megszáradni.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

USO PREVISTO

Il dispositivo serve a sostenere e ad essere di ausilio per il posizionamento del paziente durante le procedure radiologiche e altre procedure mediche.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

- *Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.*
- *Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.*
- *Assicurarsi di utilizzare la Lok-Bar™ unicamente con apparecchiature compatibili.*
- *Assicurarsi che la Lok-Bar™ sia saldamente fissata all'apparecchiatura di accoppiamento.*

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

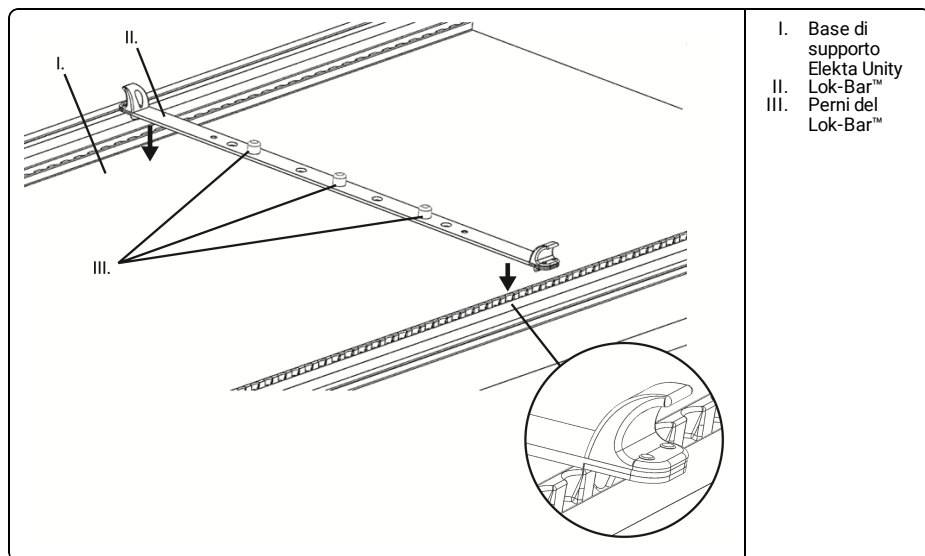
INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM

- Il dispositivo è sicuro per la RM.

Sicuro per RM

UTILIZZO DEL LOK-BAR™

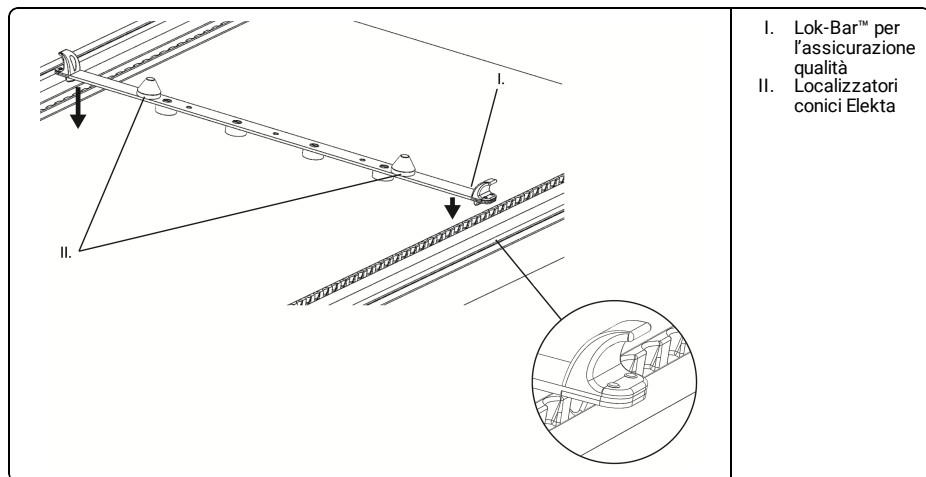
1. Fissare il Lok-Bar™ facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata. Verificare che il Lok-Bar™ sia ben fissato.
2. Collocare l'accessorio di posizionamento sui perni del Lok-Bar™.



COME UTILIZZARE Lok-Bar™ PER L'ASSICURAZIONE QUALITÀ

NOTA: I localizzatori conici Elekta non sono inclusi con la Lok-Bar™ per l'assicurazione qualità.

1. Fissare i localizzatori conici Elekta alla Lok-Bar™ per l'assicurazione qualità.
2. Fissare il Lok-Bar™ facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata. Verificare che il Lok-Bar™ sia ben fissato.
3. Collocare il fantoccio per l'assicurazione qualità Elekta sulla Lok-Bar™.

**RIGENERAZIONE****AVVERTENZA**

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Se necessario, pulire la superficie eliminando la contaminazione visibile con una salvietta germicida di uso comune, ad es. con alcol. Se non è possibile eliminare la contaminazione visibile, ripetere le fasi di pulizia e, se necessario, smaltire il dispositivo.
2. Asciugare con un panno privo di fili oppure far asciugare all'aria prima del rimontaggio e dell'utilizzo.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

使用目的

本デバイスは、放射線およびその他の医療処置で、患者の位置設定を支持し、支援することを目的としています。

注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

警告

- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- Lok-Bar™ を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。
- Lok-Bar™ は対応機器にのみ使用してください。
- Lok-Bar™ は機器にしっかりと装着してください。

備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

MRI安全性情報

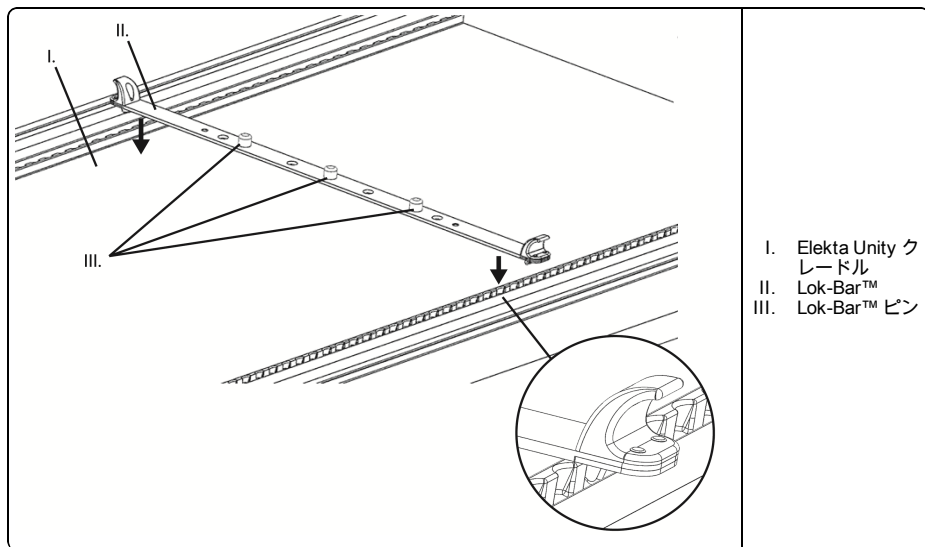
MR

- 本デバイスは、「MR Safe (MRI安全)」のカテゴリに該当します。

MR で安全

LOK-BAR™ の使用™

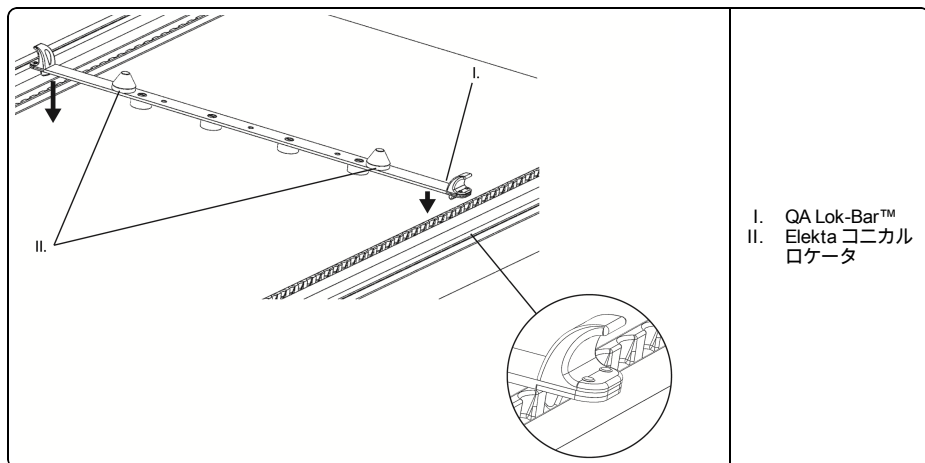
1. Lok-Bar™ を 縦向き の正しい位置にはめこみます。Lok-Bar™ が固定されたことを確認してください。
2. 位置づけアクセサリを Lok-Bar™ ピンに取り付けます。



Lok-Bar™ QAの使用

備考: Elekta コニカルロケータはQAには含まれていません Lok-Bar™.

1. Elekta コニカルロケータをQAに Lok-Bar™ 装着してください。
2. Lok-Bar™ を 縦向きの正しい位置にはめこみます。Lok-Bar™ が固定されたことを確認してください。
3. Elekta QA フアントムを Lok-Bar™ の上に置いてください。



再処理

⚠ 警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. 必要であれば、アルコールなどの一般的な殺菌剤などで目に見えるゴミを取り除き、表面を綺麗にしてください。目に見えるゴミを除去できない場合は、クリーニングステップを繰り返し、必要に応じてデバイスを廃棄してください。
2. 製品を再び組み立てて使用する前に糸くずの出ない乾いた布で拭き去るか、空気乾燥してください。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šīs ierīces izstrādes mērķis ir atbalstīt un palīdzēt pacienta novietošanā radioloģisko un citu medicīnisko procedūru laikā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.*
- *Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.*
- *Pārliecinieties, ka Lok-Bar™ izmanto tikai ar saderīgu aprīkojumu.*
- *Pārliecinieties, ka Lok-Bar™ ir droši pievienots saderīgam aprīkojumam.*

IEVERĪBA! Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

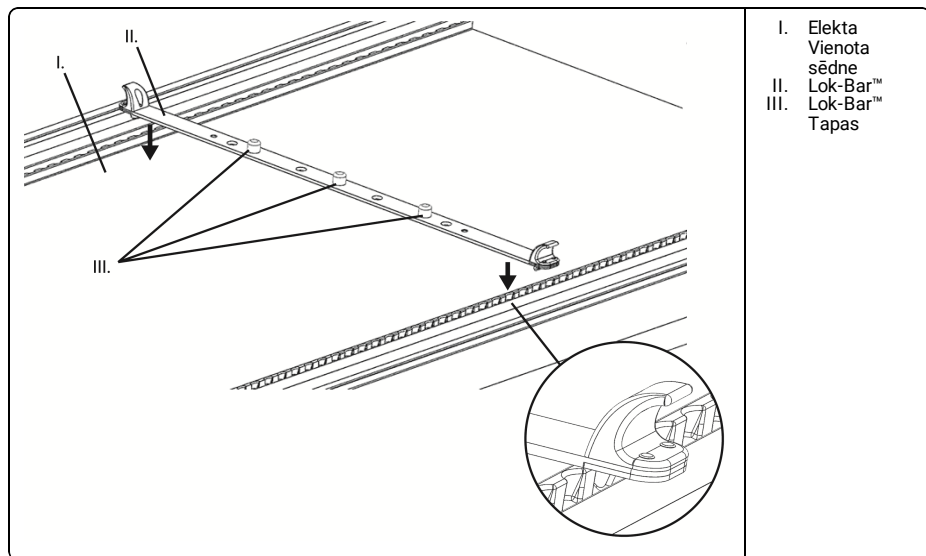
MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

- Iekārtu var droši izmantot MR.

MR Safe

Lok-Bar™ IZMANTOŠANA

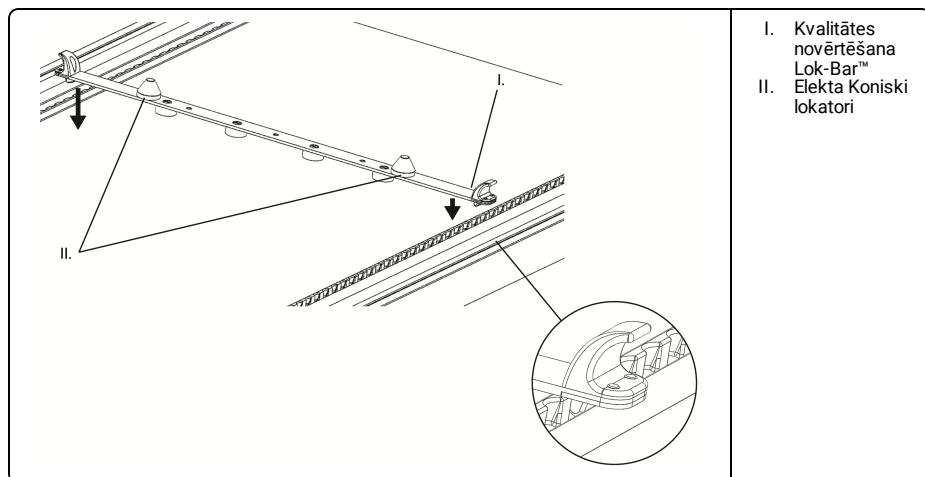
1. Fiksējiet Lok-Bar™ atbilstošā garenvirziena pozīcijā. Pārliecinieties, ka Lok-Bar™ ir droši nofiksēts.
2. Novietojiet pozicionēšanas piederumu uz Lok-Bar™ tapām.



Lok-Bar™ KVALITĀTES NOVĒRTĒŠANAS IZMANTOŠANA

IEVERIBAI: Elekta koniskie lokatori nav iekļauti QA Lok-Bar™.

1. Pievienojiet Elekta konusveida lokatorus Lok-Bar™ QA.
2. Fiksējiet Lok-Bar™ atbilstošā garenvirziena pozīcijā. Pārliecinieties, ka Lok-Bar™ ir droši nofiksēts.
3. Novietojiet Elekta QA imitāciju uz Lok-Bar™.

**ATKĀRTOTA APSTRĀDE****BRĪDINĀJUMS**

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Ja nepieciešams, notīriet virsmu, noņemot vizuālo piesārņojumu ar parastu baktericīdu salveti, kas satur, piemēram, spirtu. Ja vizuālo piesārņojumu nevar noņemt, atkārtojiet tīrīšanas darbības un, ja nepieciešams, izmetiet ierīci.
2. Pirms salikšanas un lietošanas noslaukiet ar bezplūksnu drānu vai ļaujiet nožūt gaisā.

APKOPE

IEVERIBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

ANVENDELSESOMRÅDE

Enheten er beregnet til støtte og hjelp ved posisjonering av pasienten ved røntgen- og andre medisinske undersøkelser.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- *Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.*
- *Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.*
- *Påse at Lok-Bar™ kun brukes på kompatibelt utstyr.*
- *Påse at Lok-Bar™ er sikkert festet til parringsutstyret.*

MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

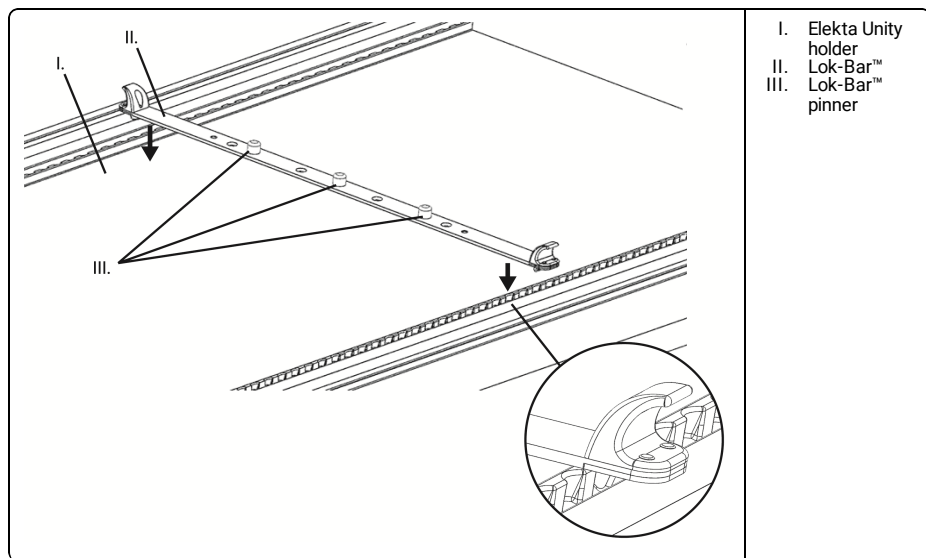
MRI SIKKERHETSINFORMASJON

- Enheten er MR-sikker.

MR-sikker

SLIK BRUKES LOK-BAR™

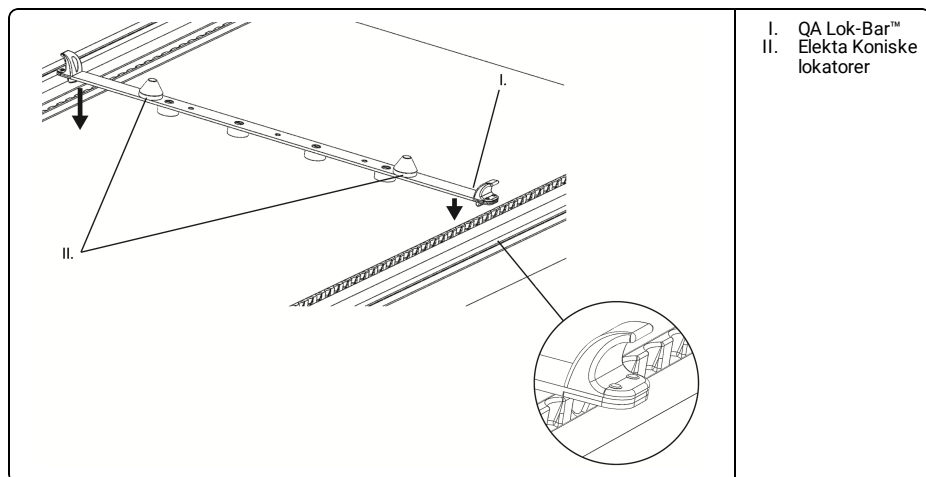
1. Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon. Påse at Lok-Bar™ sitter fast.
2. Sett posisjoneringstibehøret på Lok-Bar™-stiftene.



BRUK AV QA Lok-Bar™

MERK: Elekta Koniske lokatorer er ikke inkludert med QA Lok-Bar™.

1. Fest Elekta koniske lokatorer til QA Lok-Bar™.
2. Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon. Påse at Lok-Bar™ sitter fast.
3. Plasser Elekta QA Phantom på Lok-Bar™.

**OMBEHANDLING****ADVARSEL**

- *Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.*
1. Hvis nødvendig, rengjør overflaten med alminnelig bakteriedrepende eller desinfiserende middel, som alkohol. Hvis synlige urenheter ikke går bort, gjentas trinnene for rengjøring. Om nødvendig kasseres enheten.
 2. Tørk av med en lufri klut eller la det lufttørke før det settes sammen igjen og brukes.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie ma stanowić pomoc w pozycjonowaniu pacjenta podczas zabiegów radiologicznych i innych zabiegów medycznych.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.
- Upewnić się, że Lok-Bar™ jest używany wyłącznie na kompatybilnych urządzeniach.
- Upewnić się, że Lok-Bar™ jest bezpiecznie zamocowany do pasującego wyposażenia.

UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

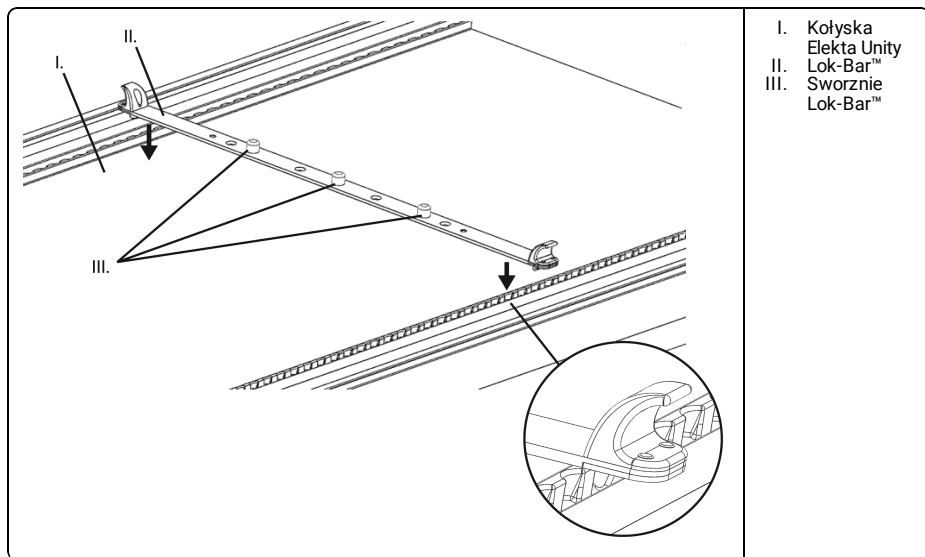
INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA REZONANSU MAGNETYCZNEGO**MR**

- Wyrób jest bezpieczny w środowisku MR.

Nadaje się do stosowania podczas MR

OBSŁUGA Lok-Bar™

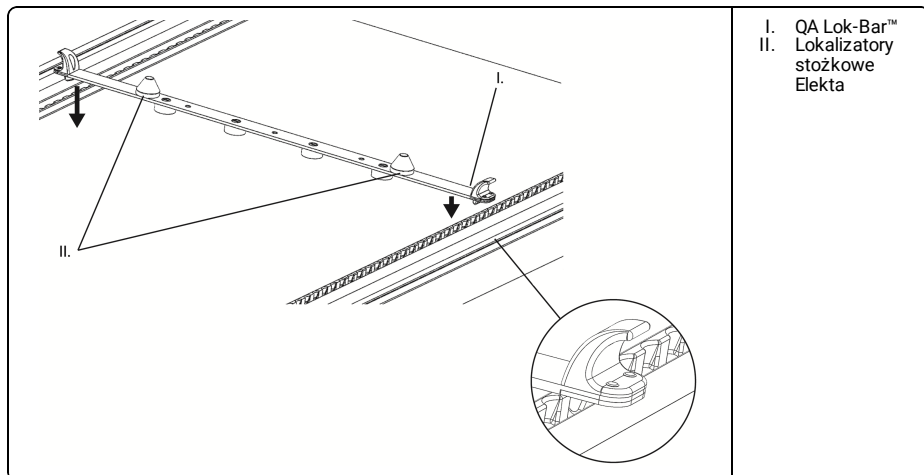
1. Zatrzaśnij Lok-Bar™ we właściwej pozycji pionowej. Upewnij się, że Lok-Bar™ jest odpowiednio zabezpieczony.
2. Umieść dodatkowe wyposażenie na sworzniach Lok-Bar™.



KORZYSTANIE Z QA Lok-Bar™

UWAGA: Lokalizatory stożkowe Elekta nie są uwzględnione w QA Lok-Bar™.

1. Zamocować stożkowe lokalizatory Elekta do Lok-Bar™ do kontroli jakości.
2. Zatrzasknij Lok-Bar™ we właściwej pozycji pionowej. Upewnij się, że Lok-Bar™ jest odpowiednio zabezpieczony.
3. Umieścić fantom do zapewniania jakości Elekta na Lok-Bar™.

**PONOWNE PRZETWARZANIE****OSTRZEŻENIE**

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

1. W razie potrzeby należy wyczyścić powierzchnie, usuwając widoczne zanieczyszczenie zwykłą ściereczką bakteriobójczą, na przykład z alkoholem. Jeśli nie można usunąć widocznych zanieczyszczeń, należy powtórzyć etapy czyszczenia, a w razie konieczności zutylizować wyrób.
2. Przed ponownym montażem i użyciem wytrzyj do sucha przy użyciu ściereczki niepozostawiającej kłacek lub przewietrz pomieszczenie.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

UTILIZAÇÃO

O dispositivo foi projectado para auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠ AVISO

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.
- Certifique-se Lok-Bar™ é utilizado somente sobre equipamento compatível.
- Certifique-se Lok-Bar™ é fixo com segurança ao equipamento correspondente.

NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM

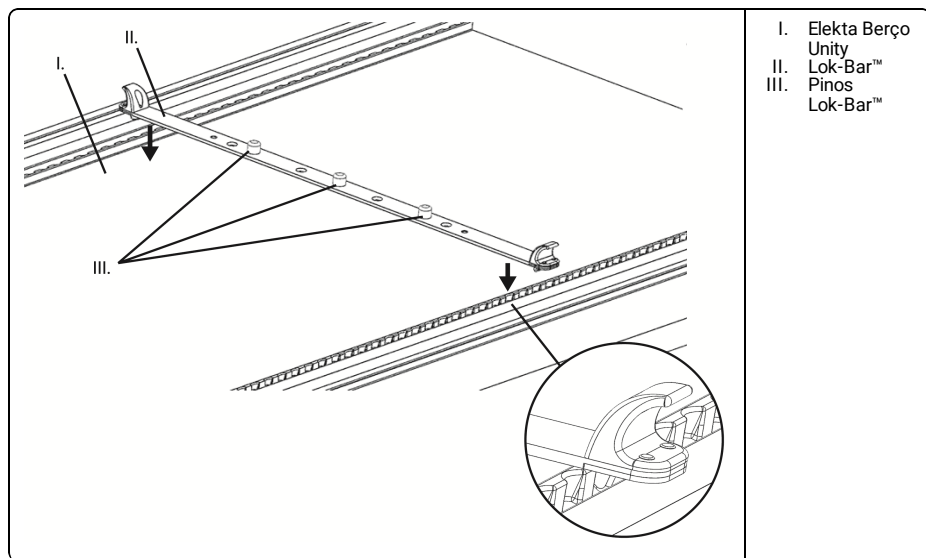
MR

- O dispositivo é de utilização segura com RM.

Seguro em ambiente RM

UTILIZAR A LOK-BAR™

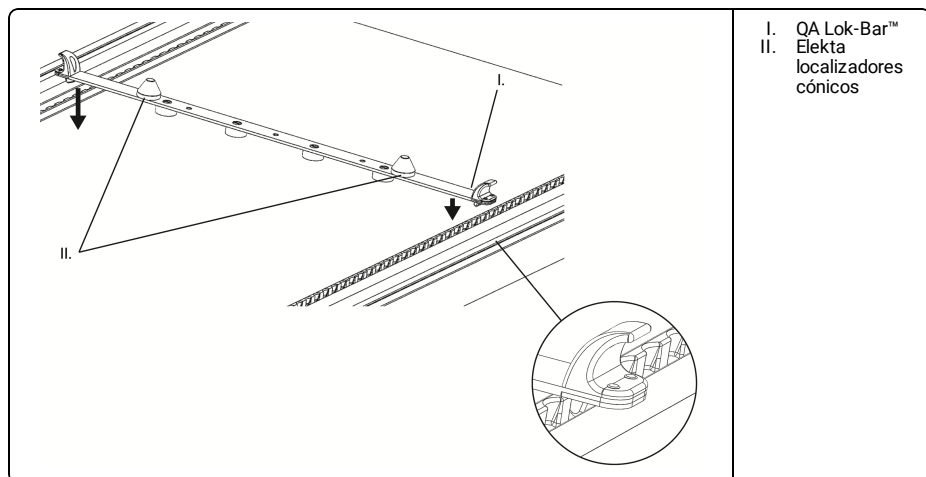
1. Encaixe a Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Certifique-se de que a Lok-Bar™ está segura.
2. Coloque o acessório de posicionamento nos pinos Lok-Bar™.



USANDO O QA Lok-Bar™

NOTA: Elekta localizadores cónicos não incluídos com QA Lok-Bar™.

1. Anexar Elekta localizadores cónicos ao QA Lok-Bar™.
2. Encaixe a Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Certifique-se de que a Lok-Bar™ está segura.
3. Coloque Elekta o QA Phantom sobre Lok-Bar™.

REPROCESSAMENTO**AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Se necessário, limpe a superfície removendo os contaminantes visuais com um pano antisséptico comum, como o álcool. Se a contaminação visual não puder ser removida, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.
2. Limpar com um pano sem pêlos ou deixar secar ao ar antes de voltar a montar e utilizar.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Acest dispozitiv este conceput ca sprijin și ajutor la poziționarea pacientului în timpul procedurilor de radiologie și al altor proceduri medicale.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

⚠️ AVERTIZARE

- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.
- Asigurați-vă că Lok-Bar™ este utilizat numai pe echipamente compatibile.
- Asigurați-vă că Lok-Bar™ este bine fixat la echipamentul de împerechere.

OBSERVAȚIE: Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

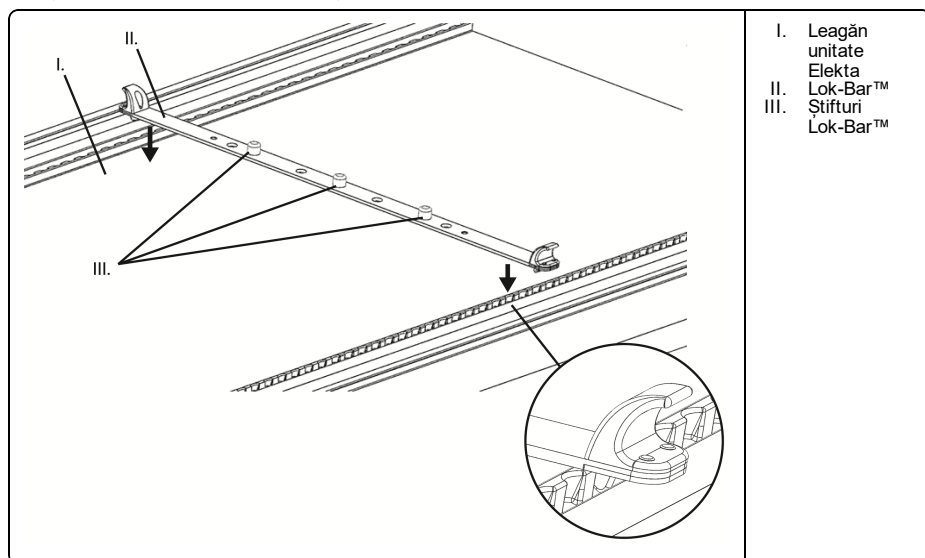
INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN**MR**

- Dispozitivul este sigur din punct de vedere RM.

Sigur din punct de vedere RM

UTILIZAREA Lok-Bar™

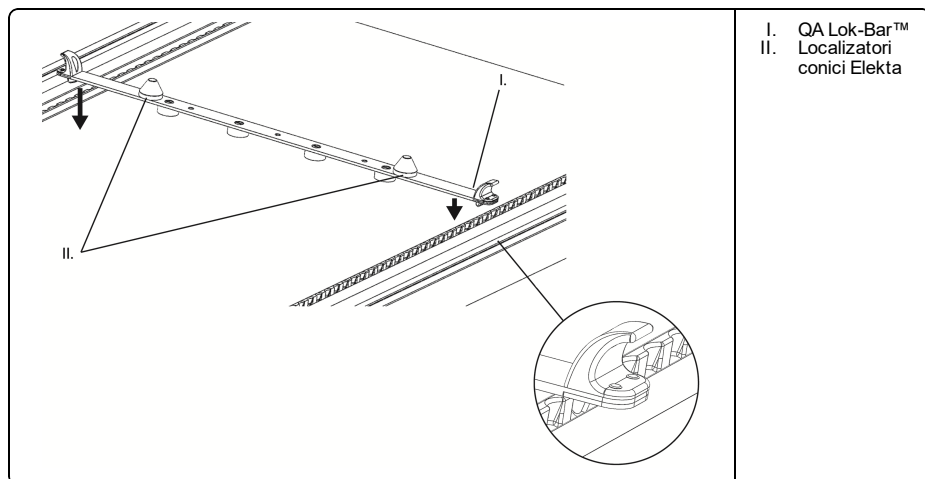
1. Cuplați Lok-Bar™ în poziția corectă pe axa longitudinală. Asigurați-vă că Lok-Bar™ este fixată bine.
2. Așezați accesoriul de poziționare pe știfturile Lok-Bar™.



UTILIZAREA QA Lok-Bar™

OBSERVAȚIE: Localizatorii conici Elekta nu sunt furnizați cu QA Lok-Bar™.

1. Atașați Elekta localizatorii conici la QA Lok-Bar™.
2. Cuplați Lok-Bar™ în poziția corectă pe axa longitudinală. Asigurați-vă că Lok-Bar™ este fixată bine.
3. Plasați QA Phantom Elekta pe Lok-Bar™.

**REPROCESARE****AVERTIZARE**

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Dacă este necesar, curățați suprafața eliminând contaminarea vizuală prin ștergerea cu germicide obișnuite, ca de exemplu alcool. Dacă contaminarea vizuală nu poate fi înlăturată, repetați etapele de curățare și, dacă este necesar, aruncați dispozitivul.
2. Uscați cu o lavetă care nu lasă scame sau lăsați să se usuce la aer înainte de reasamblare și utilizare.

ÎNȚREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za podporo in pomoč pri nameščanju bolnika med radiološkimi in drugimi medicinskimi posegi.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**OPOZORILO**

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrdjevanje pozicionirnih naprav.
- Zagotovite, da se Lok-Bar™ uporablja samo v združljivem okolju.
- Prepričajte se, da je Lok-Bar™ varno pritrjen na spojno opremo.

OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

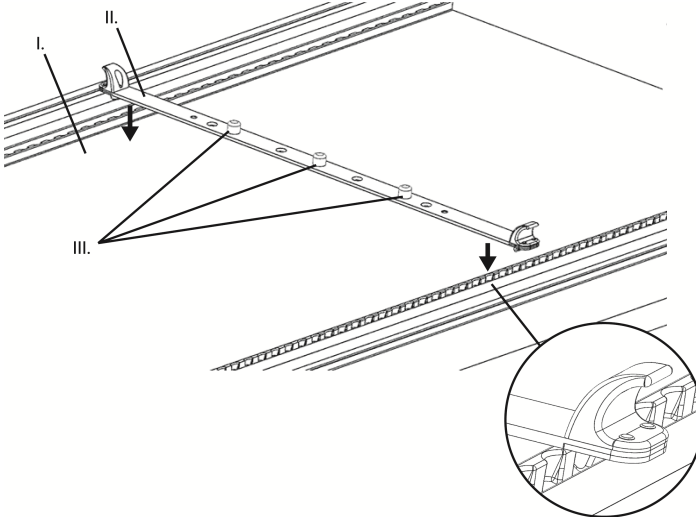
VARNOSTNE INFORMACIJE MRI

- Naprava je MR varna.

MR varno

UPORABA Lok-Bar™

1. Zaskočite Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju. Prepričajte se, da je Lok-Bar™ pritrjen.
2. Namestite pozicionirni dodatek na Lok-Bar™ zatiče.

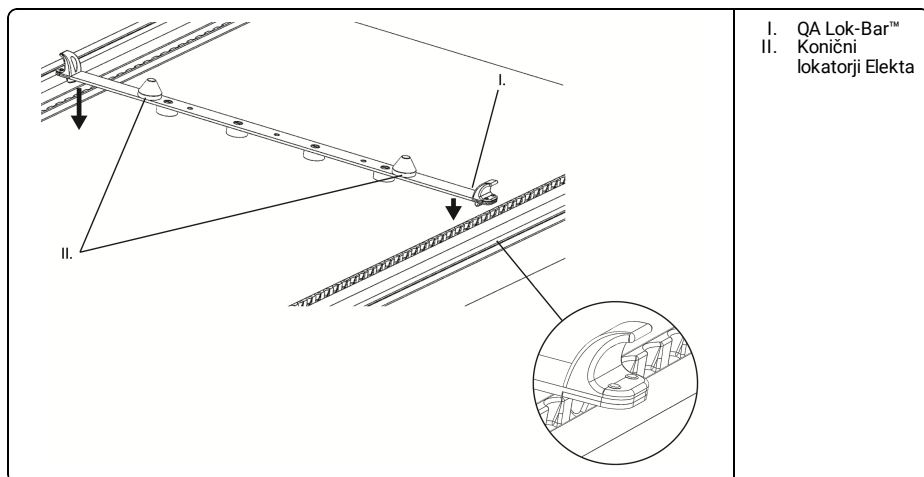


- I. Enotna zibelka Elekta
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ zatiči

UPORABA QA Lok-Bar™

OPOMBA: Konični lokatorji Elekta niso priloženi Lok-Bar™ QA.

1. Pritrdite konične lokatorje Elekta na QA Lok-Bar™.
2. Zaskočite Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju. Prepričajte se, da je Lok-Bar™ pritrjen.
3. Namestite Elekta QA Phantom na Lok-Bar™.



PREDELAVA



OPOZORILO

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Površino po potrebi očistite tako, da z običajnim antibakterijskim čistilom, kot je alkohol, obrišete vidno umazanijo. Če je ne morete odstraniti, ponovite korake čiščenja ali napravo po potrebi zavržite.
2. Pred montažo in uporabo obrišite do suhega s krpo brez kosmov ali počakajte, da se posuši na zraku.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para asistir en la colocación del paciente durante procedimientos radiológicos y otros procedimientos médicos.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médico.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.
- Asegúrese que Lok-Bar™ se use únicamente con equipos compatibles.
- Asegúrese que Lok-Bar™ esté sujeto de forma segura al equipo de acoplamiento.

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM

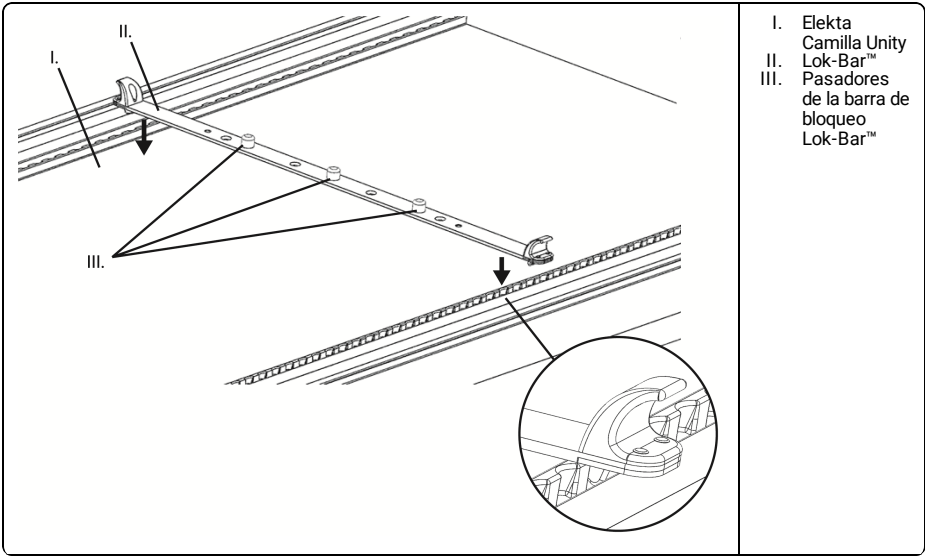


- El dispositivo es seguro en RM.

Seguro en RM

USO DE LA BARRA DE BLOQUEO LOK-BAR™

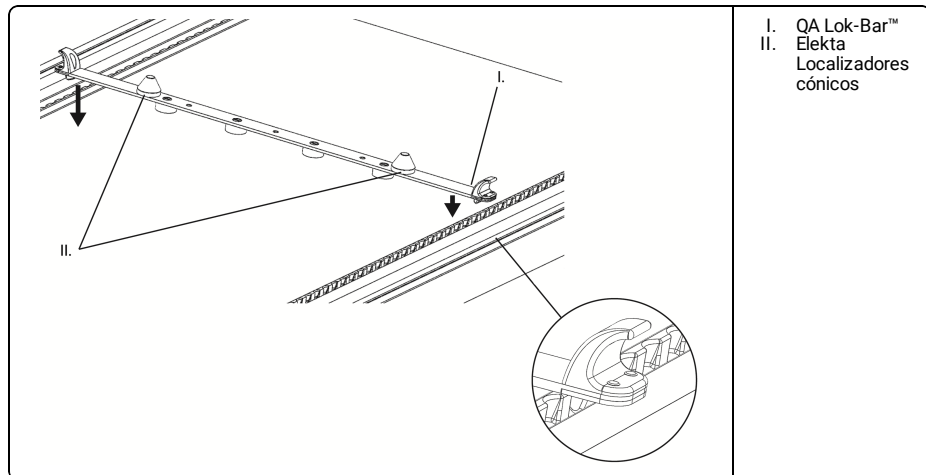
1. Encaje la barra Lok-Bar™ en la posición longitudinal apropiada. Asegúrese de que la barra de bloqueo Lok-Bar™ esté fijada.
2. Coloque el accesorio de posición en los pasadores de la barra Lok-Bar™.



USO DEL QA Lok-Bar™

NOTA: Elekta Los localizadores cónicos no están incluidos con QA Lok-Bar™.

1. Sujete Elekta los localizadores cónicos al QA Lok-Bar™.
2. Encaje la barra Lok-Bar™ en la posición longitudinal apropiada. Asegúrese de que la barra de bloqueo Lok-Bar esté fijada.
3. Coloque el Elekta QA Phantom sobre Lok-Bar™.

**REPROCESADO****ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Si es necesario, limpiar la superficie eliminando contaminantes visuales con un agente bactericida como el alcohol. Si no se puede eliminar la contaminación visual, repetir los pasos de limpieza y, si es necesario, desechar el dispositivo.
2. Seque con un paño que no despidan pelusa y deje airear antes de volverlo a armar y utilizar.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är ämnad att stödja och hjälpa till i placeringen av en patient under radiologiska och andra medicinska procedurer.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.
- Säkerställ att Lok-Bar™ endast används på kompatibel utrustning.
- Säkerställ att Lok-Bar™ är säkert fastsatt på motsvarande utrustning.

OBS: Om en allvarig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

MRI-SÄKERHETSINFORMATION

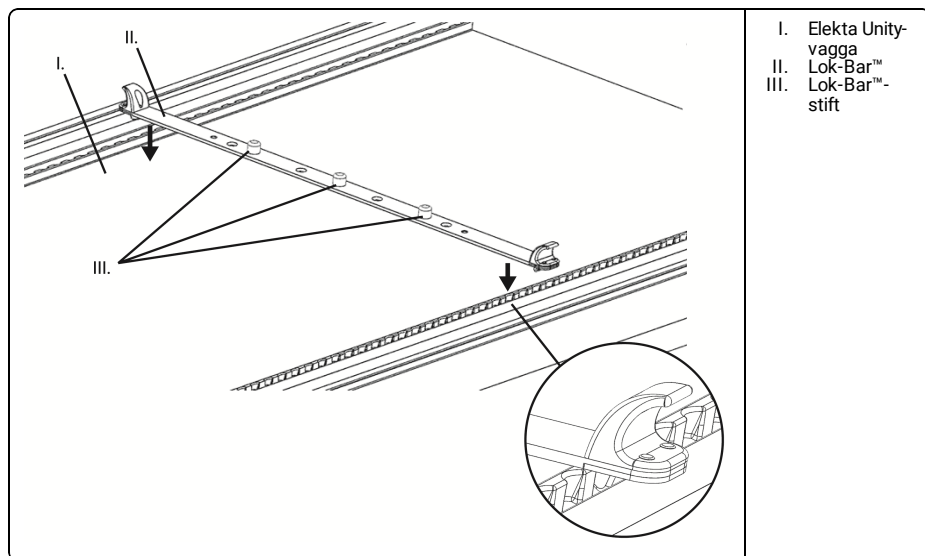


- Produkten är MR-säker.

MR-säkerhet

ANVÄNDNING AV LOK-BAR™

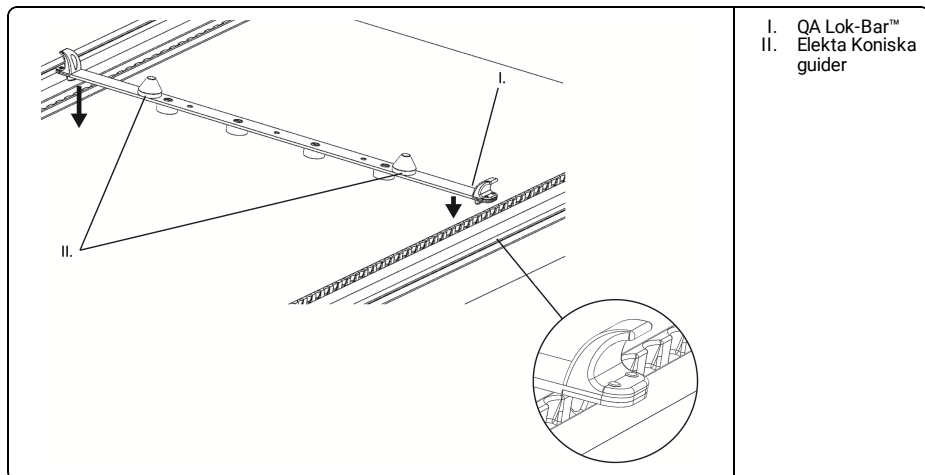
1. Snäpp på Lok-Bar™ på lämplig längsgående position. Säkerställ att Lok-Bar™ sitter ordentligt.
2. Placera positioneringstillbehör på Lok-Bars stift.



ANVÄNDNING AV QA Lok-Bar™

OBS: Elekta Koniska guider ingår ej i QA Lok-Bar™.

1. Fäst Elekta koniska guider på QA Lok-Bar™.
2. Snäpp på Lok-Bar™ på lämplig längsgående position. Säkerställ att Lok-Bar™ sitter ordentligt.
3. Placera Elekta QA Phantom på Lok-Bar™.

**RENGÖRING****VARNING**

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Rengör ytan vid behov genom att ta bort synliga föroreningar med en torkduk med bakteriedödande medel, som t.ex. alkohol. Om synliga föroreningar inte kan tas bort, utför rengöringsstegen igen och, om så krävs, avfärda enheten.
2. Torka torrt med en luddfri trasa eller låt lufttorka före hopsättning och användning.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

KULLANIM AMACI

Bu cihaz radyolojik ve diğer tıbbi prosedürler sırasında bir hastayı konumlandırma konusunda destek ve yardım sağlamaya yöneliktir.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

**UYARI**

- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Lok-Bar™'i, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.
- Lok-Bar™'in yalnızca uyumlu ekipman ile kullanıldığından emin olun.
- Lok-Bar™'in eşleşen ekipmanlara güvenli bir şekilde takıldığından emin olun.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

MRI GÜVENLİK BİLGİLERİ

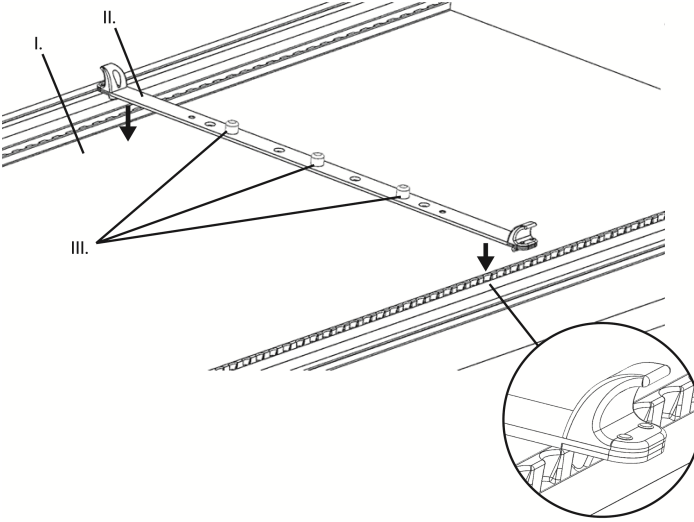
MR

- Cihaz MR açısından güvenlidir.

MR Açısından Güvenlidir

LOK-BAR™'İN KULLANILMASI

1. Lok-Bar™'i uygun uzunluğuna konumda oturtun. Lok-Bar™'in sabit olduğundan emin olun.
2. Konumlandırma aksesuarını Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin.

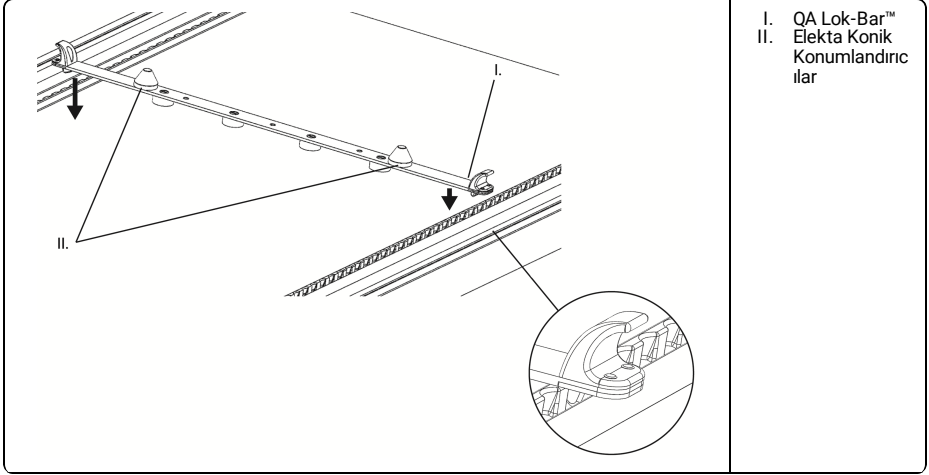


- I. Elekta Unity Kızak
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ Pimleri

QA KULLANIMI Lok-Bar™

NOT: Elekta Konik Konumlandırıcılar QA ile birlikte verilmez Lok-Bar™.

1. Elekta Konik Konumlandırıcıları QA'ye ekleyin Lok-Bar™.
2. Lok-Bar™'i uygun uzunlamasına konumda oturtun. Lok-Bar™'in sabit olduğundan emin olun.
3. Elekta QA Phantom'ı Lok-Bar™'a yerleştirin.

**TEKRAR KULLANIM****UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Gerekirse, genel olarak kullanılan antiseptik malzeme (örneğin alkol) ile görünür kontaminasyonu gidererek yüzeyi temizleyin. Görünür kontaminasyonun giderilememesi halinde temizlik adımlarını tekrarlayın ve gerekirse cihazı iskartaya çıkarın.
2. Parçaları birleştirmeden ve kullanmadan önce tüy bırakmayan bir bezle silerek kurulayın ya da doğal olarak kurumasını bekleyin.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.



CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26



 MEDTEC LLC

1401 8th Street SE
Orange City, IA 51041
United States

800.842.8688, +1 712.737.8688
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. LOK-BAR IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com